

Галицький коледж імені В'ячеслава Чорновола

Циклова комісія іноземних мов

# *Deutsche Phonetik*

*Фонетика німецької мови  
навчальний посібник*



Тернопіль – 2017

ББК 81.43

Ф 77

Розглянуто та затверджено на засіданні циклової комісії іноземних мов.  
Протокол №8 від 04.03. 2017

Укладач Ятчук М.А. Deutsche Phonetik. Фонетика німецької мови.  
Навчальний посібник. – Тернопіль: редакційно-видавничий відділ  
Галицького коледжу імені В'ячеслава Чорновола, 2017.- 96с.

Даний навчальний посібник призначений для студентів кваліфікаційного  
рівня «молодший спеціаліст» всіх спеціальностей. Навчальні матеріали  
посібника відповідають програмі з фонетики німецької мови, як основної, так  
і другої іноземної.

## ВСТУП

Навчальний посібник призначений для занять із студентами коледжу. Матеріал складений на основі програми з фонетики німецької мови (як основної, так і другої іноземної).

Посібник поділяється на розділи. Кожен із них містить теоретичний матеріал, викладений українською мовою та практичні завдання. У кожній структурній частині подаються, необхідні для засвоєння фонетичного матеріалу, терміни.

Перший розділ присвячений звуковій системі німецької мови. Тут розглядаються особливості голосних та приголосних, подається ряд вправ та скоромовки для закріплення вивченого матеріалу.

У другому розділі висвітлюються питання наголосу, інтонації, пауз.

Для узагальнення та закріплення вивченого матеріалу студентам пропонується виконати ряд завдань для самоперевірки.

## *Das deutsche Alphabet: Aussprache.*

<b>A</b>	Anton	<b>N</b>	Nordpol
<b>B</b>	Berta	<b>O</b>	Otto
<b>C</b>	Caesar	<b>P</b>	Paula
<b>D</b>	Dora	<b>Q</b>	Quelle
<b>E</b>	Emil	<b>R</b>	Richard
<b>F</b>	Friedrich	<b>S</b>	Samuel
<b>G</b>	Gustav	<b>T</b>	Theodor
<b>H</b>	Heinrich	<b>U</b>	Ulrich
<b>I</b>	Ida	<b>V</b>	Viktor
<b>J</b>	Julius	<b>W</b>	Wilhelm
<b>K</b>	Kaufmann	<b>X</b>	Xanthippe
<b>L</b>	Ludwig	<b>Y</b>	Ypsilon
<b>M</b>	Martha	<b>Z</b>	Zacharias

**ä** [Ärger] : spät, schläft, Mädchen

**ö** [Ökonom] : Öl, schön, hören

**ü** [Übermut] : für, grün, fünf

# Діакритичні знаки фонетичної транскрипції

## Приклади вживання

- [ : ] довгота голосного, наприклад: sagen [ˈza:gən], Bad [ba:t]
- [ ˈ ] твердий приступ голосного (Knacklaut), наприклад Uhr [ˈu:r]
- [ ˈ ] словесний наголос (Wortbetonung), наприклад: arbeiten [ˈarbaetən], oben [ˈo:bən], beschreiben [bəˈʃraebən]
- [ / ] побічний наголос у складних словах (Nebenbetonung), наприклад: Stundenplan [ˈʃtʏndən/pla:n]
- [ ʊ ] значок для дифтонгів і африкат, наприклад: heute [ˈhʊətə], Deutsch [dʊət]
- [ ɪ ] надкороткий голосний: Indien [ˈIndiən], sozial [zoˈtʃia:l], Familie [faˈmi:liə], Ferien [ˈfe:riən]
- [ / ] синтагматична пауза
- [ /ˈ ] коротка факультативна пауза
- [ // ] пауза в кінці висловлювання
- [ ˈ ] синтагматичний наголос
- [ ˈˈ ] логічний наголос
- [ ˆ ] емпатичний наголос
- [ ˆ ] питальне речення
- [ i ] окличне і наказове речення
- [ ↗ ] висхідна мелодія
- [ ↘ ] низхідна мелодія
- [ → ] рівна мелодія

# Розділ І

## Тема І. Звукова система німецької мови

### 1. Алфавіт і фонетична транскрипція

#### 1. Німецький алфавіт. *Das deutsche Alphabet*

Таблиця №1. Німецький алфавіт (графічне зображення та фонетичне звучання)

Буква		Назва букви	Буква		Назва букви	Буква		Назва букви
Друкована	Писана		Друкована	Писана		Друкована	Писана	
A a	<i>Aa</i>	['a:]	K k	<i>Kk</i>	['ka:]	T t	<i>Tt</i>	['te:]
B b	<i>Bb</i>	[be:]	L l	<i>Ll</i>	['ɛl]	U u	<i>Uu</i>	['u:]
C c	<i>Cc</i>	[tse:]	M m	<i>Mm</i>	['ɛm]	V v	<i>Vv</i>	[faʊ]
D d	<i>Dd</i>	[de:]	N n	<i>Nn</i>	['ɛn]	W w	<i>Ww</i>	[ve:]
E e	<i>Ee</i>	['e:]	O o	<i>Oo</i>	['o:]	X x	<i>Xx</i>	['iks]
F f	<i>Ff</i>	['ɛf]	P p	<i>Pp</i>	[pe:]	Y y	<i>Yy</i>	['ypsilon]
G g	<i>Gg</i>	[ge:]	Q q	<i>Qq</i>	[ku:]	Z z	<i>Zz</i>	[tsɛt]
H h	<i>Hh</i>	[ha:]	R r	<i>Rr</i>	['ɛr]	Ä ä	<i>Ää</i>	['ɛ:]
I i	<i>Ii</i>	['i:]	S s	<i>Ss</i>	['ɛs]	Ö ö	<i>Öö</i>	['ø:]
J j	<i>Jj</i>	[jot]	ß	<i>ß</i>	['ɛs]	Ü ü	<i>Üü</i>	['y:]

#### 2. Голосні. Монофтонги. *Vokale. Monophthonge*

Таблиця №2. Фонетична транскрипція (phonetische Transkription) голосних (монофтонгів).

Звук	Назва звука за ознаками	Позначення звука	Приклади
1	2	3	4
[a:]	довгий, відкритий, нелабіалізований голосний заднього ряду, низького піднесення язика	a, aa, ah	sagen, Saal, fahren
[a]	короткий, відкритий, нелабіалізований голосний переднього ряду, низького піднесення язика	a	Lampe, fallen, waschen
[i:]	довгий закритий, нелабіалізований голосний переднього ряду, високого піднесення язика	ie, ih, i	lieben, ihm, Ina, Tiger
[ɪ]	короткий, відкритий, нелабіалізований голосний переднього ряду, високого піднесення язика	i	Film, bittrn, immer, wissen

[e:]	довгий закритий, нелабіалізований голосний переднього ряду, середнього піднесення язика	e, ee, eh	lessen, Meer, See, Tee, mehr, sehen
[ɛ:]	довгий, відкритий, нелабіалізований голосний, переднього ряду, середнього піднесення язика	ä, äh	Bär, Gläser, ähnlich
[ɛ]	короткий, відкритий, нелабіалізований голосний переднього ряду, середнього піднесення язика	e, ä	lernen, essen, lächeln
[ə]	редукований голосний середнього ряду, середнього піднесення язика	e	Fragen, sammeln, bekommen, gefallen, Gebirge
[u:]	довгий голосний заднього ряду, високого піднесення язика	u, uh, ou	rufen, gut, Uhr, Stuhl, Tourist
[ʊ]	короткий, відкритий, лабіалізований голосний заднього ряду, високого піднесення язика	u	turnen, und, kurz, Butter
[o:]	довгий закритий, лабіалізований голосний, заднього ряду, середнього піднесення язика	o, oo, oh	oben, Boot, wohnen, rot
[o]	короткий, відкритий, лабіалізований голосний заднього ряду, середнього піднесення язика	o	Post, kommen, offen, oft
[y:]	довгий закритий, лабіалізований голосний переднього ряду, високого піднесення язика	ü, üh, y	müde, Süden, Stühle, bügeln, Analyse, Lyrik
[y]	короткий, відкритий, лабіалізований голосний переднього ряду, високого піднесення язика	ü, y	müssen, füllen, Büste, Symbol, System
[ø:]	довгий закритий, лабіалізований голосний, переднього ряду, середнього піднесення язика	ö, oh, oe, eu	schön, böse, Goethe, Söhne, Redakteur
[œ]	короткий, відкритий, лабіалізований голосний переднього ряду, середнього піднесення язика	ö	können, Wörter, öffnen, Löffel

### 3. *Голосні. Дифтонги. Vokale. Diphthonge*

Таблиця №3. Фонетична транскрипція дифтонгів.

Дифтонг	Позначення дифтонга буквами	Приклади
[ai]	ei, ai, ay	Eis, mein, Mai, Kaiser, Kai, Bayern
[au] [oi]	au, eu, äu	Frau, brauchen, auch, Moskau, grau, heute, Leute, träumen, Häuser, Bäume

#### 4. Приголосні. Konsonanten

Таблиця №4. Фонетична транскрипція приголосних.

Звук	Назва приголосного за ознаками	Позначення звука буквами	Приклади
1	2	3	4
[p]	глухий, двогубний (білабіальний), проривний	p, b	Puppe, passen, bleibt
[b]	дзвінкий, двогубний (білабіальний), проривний	b	bitten, Bank, Bar
[t]	глухий, альвеолярний, передньоязиковий, проривний	t, d, dt, th	turnen, Tante, Bad, Rad, Hut, Stadt, Theater
[d]	дзвінкий, альвеолярний, передньоязиковий, проривний	d	danken, baden, drei, Dach
[k]	глухий, палатальний, задньоязиковий, проривний	k, ck, g, qu, c	kalt, backen, Rock, Berg, Tag, Weg, Quelle, Cafe
[g]	глухий, палатальний, задньоязиковий, проривний	g	gut, Garten, wenige
[f]	глухий, зубно-губний (денто-лабіальний), щілинний	f, v, ph	fünf, Vater, vor, von, vergessen, Phantasie
[v]	дзвінкий, зубно-губний (денто-лабіальний), щілинний	w, v	werden, waschen, wer, Vase, vertikal
[s]	глухий, альвеолярний, передньоязиковий, щілинний	s, ss, ß	was, Post, essen, heißen, Fuß
[z]	дзвінкий, альвеолярний, передньоязиковий, щілинний	s	sagen, sie, gesund, besorgen
[ʃ]	глухий, альвеолярний, передньоязиковий, щілинний	sch, s (перед p, t)	schreiben, Schule, stark, sprechen, stehen, spielen
[ʒ]	дзвінкий, альвеолярний, передньоязиковий, щілинний	g	Etage, Ingenieur
[x]	глухий, палатальний, задньоязиковий, щілинний (Ach-Laut)	ch	lachen, kochen, Buch, auch
[ç]	глухий, палатальний, середньоязиковий, щілинний (Ich-Laut)	ch	ich, richtig, euch, sprechen, Milch, leicht, manche

[j]	дзвінкий, палатальний, середньоязиковий, щілинний	j	ja, Jahr, jeder, Juni
[h]	глухий, фарингальний, щілинний	h	haben, Hof, gehören
[m]	дзвінкий, сонорний, носовий, білабіальний	m	Mutter, Stimme, Baum
[n]	дзвінкий, сонорний, носовий, альвеолярний, передньоязиковий	n	nein, nehmen, Name
[ŋ]	дзвінкий, сонорний, носовий, палатальний, задньоязиковий	ng, n (перед k)	bringen, lang, denken, Bank
[l]	дзвінкий, сонорний, альвеолярний, передньоязиковий, латеральний	l	liegen, Land, blau, fallen
[r]	дзвінкий, сонорний, увулярний, вібрант	r	rot, drei, recht
[pf]	глухий, зубно-губний, лабіодентальний, африкат	pf	schimpfen, Pferd, pflanzen
[ts]	глухий, альвеолярний, передньоязиковий, африкат	z, c, tz	Zeit, sitzen, circa
[tʃ]	глухий, альвеолярний, передньоязиковий, африкат	tʃ	Deutsch, Tschechien

# Тема II. Німецькі вокалізми

## Der deutsche Vokalismus

### 2.1. Ознаки голосних. Merkmale der Vokale

1. **Кількісна характеристика голосного** ( тривалість звучання, або довгота і короткість голосного).

Quantität der Vokale (Vokaldauer / Dauermerkmal, oder die Länge und Kürze der Vokale).

За цією ознакою розрізняють:

а) **довгі голосні** (lange Vokale) [i:], [y:], [u:], [e:], [ɛ:], [o:], [ø:], [a:];

б) **короткі голосні** (kurze Vokale) [ɪ], [ʏ], [ʊ], [ɐ], [ɔ], [œ], [a].

2. **Якісна характеристика голосного.**

Qualität der Vokale.

За цією ознакою розрізняють:

а) **закриті голосні** (geschlossene Vokale);

б) **відкриті голосні** (offene Vokale);

г) **відносно - закриті голосні** (relativ geschlossene Vokale).

Довгі голосні – закриті, короткі голосні – відкриті. Винятки – довгі відкриті голосні [a:], [ɛ:].

3. **Твердий приступ** (уривчастість).

Knacklaut.

4. **Лабіалізація**, або участь губ.

Labialisierung, oder Teilnahme der Lippen.

Розрізняють:

а) **лабіалізовані**, або губні голосні (labialisierte Vokale) [u:], [ʊ], [y:], [ʏ], [o:], [ɔ], [ø:], [œ];

б) **нелабілізовані**, або негубні голосні (nicht labialisierte Vokale) [i:], [ɪ], [a:], [a], [e:], [ɛ:], [ɐ].

5. **Наявність дифтонгів.**

Diphthonge – *ei, eu, ai*.

6. **Відсутність призвуків інших голосних.**

Artikulationsstabilität (unbetonte Vokale werden nicht diphthongisiert ausgesprochen).

7. **Збереження якості звучання в ненаголошених позиціях.**

Die Vokalqualität bleibt in unbetonten Silben erhalten.

8. **Редукція голосних.**

Reduktion der Vokale.

9. **Посилене напруження мовленнєвого апарату.**

Verstärkete Muskelspannung der Sprechorgane.

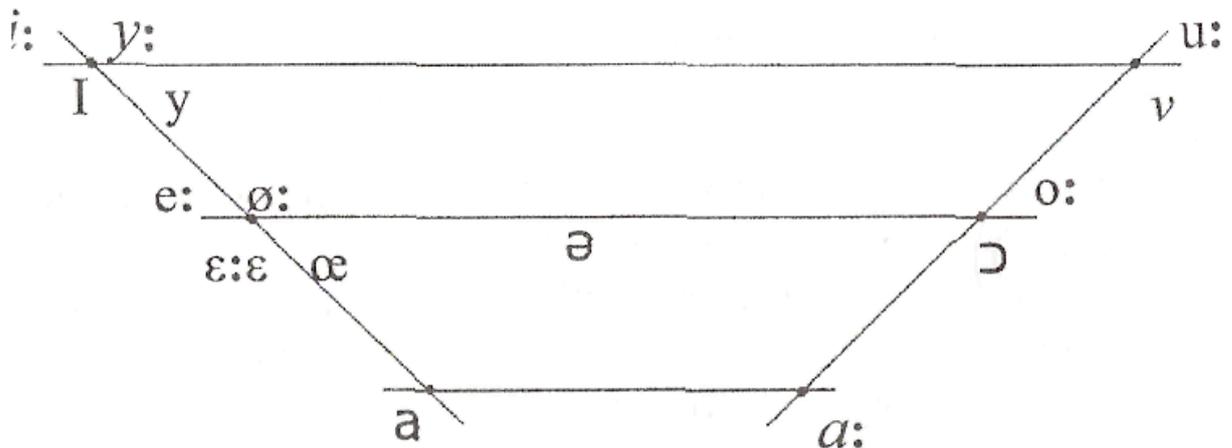
## 10. Часткова назалізація.

Teilweise Nasalisierung.

## 11. Особливості позиції язика.

Zungenspitzenkontaktstellung

- Ряд язика, або рух язика по горизонталі (Zungenreihe). За цією ознакою розрізняють:
  - а) голосні переднього ряду (Vokale der vorderen Zungenreihe);
  - б) голосні середнього ряду (Vokale der mittleren Zungenreihe);
  - в) голосні заднього ряду (Vokale der hinteren Zungenreihe);
- Піднесення язика, або рух язика по вертикалі (Zungenhebung). За цією ознакою розрізняють:
  - а) голосні верхнього піднесення (Vokale der hohen Zungenhebung);
  - б) голосні середнього піднесення (Vokale der mittleren Zungenhebung);
  - в) голосні низького піднесення (Vokale der tiefen Zungenhebung).



NB \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Vokale

Sprachlaute (Phoneme)	Grapheme	Beispiele
[i:]	i, ie, ih, ieh	Berlin, sieben, ihm, sieht
[i]	i	Kind
[ĩ]	i	Familie
[u:]	u, uh	Fuß, Schuh
[u]	u	Mund
[ũ]	u	Februar
[y:]	ü, y, üh, ui	Übung, Analyse, führen, Duisburg
[y]	ü, y	fünf, Gymnastik
[e:]	e, ee, eh	leben, See, sehen
[ɛ]	e, ä	lernen, kräftig
[ɛ:]	ä, äh	Mädchen, Kähne
[ɔ]	e	bekommen
[o:]	o, oo, oh, ow	groß, Boot, Kohle, Treptow
[ɔ]	o	oft
[ø:]	ö, öh, oe, ieu	lösen, Höhle, Goethe, Ingenieur
[œ]	ö	Löffel
[ɑ:]	a, aa, ah	fragen, Saal, Fahne
[a]	a	Land
[ɐ]	er	Schüler, feiern, werden
[æ]	ei, ai, ay, ey	Arbeit, Mais, Bayern, Ceylon
[ɔø]	eu, äu, oi, oy	Freund, Mäuse, Boiler, Boykott
[ao]	au	Frau, Bauer

## 2.2. Довгота й короткість голосних звуків

### *Lange und kurze Vokale*

Однією з найхарактерніших особливостей німецьких голосних звуків є їхня довгота та короткість. Від довготи й короткості голосних у німецькій мові часто залежить значення слова. Наприклад, слово *Saat* з довгим *a* означає «засів», а слово *satt* із коротким *a* — «ситий», слово *wen* з довгим голосним *e* означає «кого», а *wenn* з коротким голосним *e* має цілковито інше значення — «коли».

Якщо подовжити голосні в українській мові, сенс слова не зміниться. Наприклад, якщо розтягти якомога далі голосний у слові «**рот**», лексичне значення цього слова залишиться незмінним. Німецький довгий голосний звук вимовляється довше українського, а короткий - набагато коротше, ніж український голосний. Ця особливість голосних звуків надає німецькій мові притаманну їй чіткість та уривчастість.

Нижче наведенні основні правила довготи й короткості голосних звуків у німецькій мові.

#### **Голосні вимовляються довго:**

1. У відкритому складі, тобто в складі, який закінчується на голосний звук: *fragen, Blume*.
2. У відносно закритому складі:
  - а) в односкладових іменниках і прикметниках, які закінчуються на один приголосний: *Tag, Brot, schön, rot*;
  - б) преде двома, або більше приголосними в особових формах дієслів, які в інфінітиві після наголошеного голосного мають один приголосний: *sagst, sagt – sagen*;
  - в) у другій основній формі дієслів, які мають один склад і закінчуються на один приголосний: *bat – bitten, kam – kommen*.
3. На позначенні голосного звука двома однаковими голосними буквами: *Haar, Meer, Boot*.
4. Перед **h** (h після голосних не вимовляється, а служить лише ознакою їх довготи): *fahren, wohnen*.
5. Сполучення **ie** та **ieh** означає частше за все довге **i**, а **e** не вимовляється (*transportieren, sich orientieren*).
6. У наголошених суфіксах **-los, -ur, -tät, -tion, -är, -al, -nom, -soph, -at, -or**: *Soldat, Natur*.
7. В ненаголошених суфіксах **-bar, -sam, -sal, -tum, dankbar, Eigentum**.
8. В деяких односкладових службових словах: *mit, dir, der, dem, den, wer, wem, wen, für, wir, nach*.

#### *Довгота голосних звуків*

	a	ä	e	i	o	ö	u	ü
у відкритому складі	sagen	Käse	lesen	Krise	Rose	Lösen	rufen	Düne

перед однією приголосною	Rat	Bär	wen	wir	Ton	Öl	Mut	schwül
на подвоєнні голосних	Saat		Heer		Moos			
перед <b>h</b>	nah	wählen	zehn	ihr	froh	Söhne	Kuh	früh
<b>i</b> перед <b>e</b>				vier				

**Голосні вимовляються коротко:**

- У закритому складі, якщо слово закінчується:
  - на дві різні приголосні: *Dorf, Stunde, Wurst*;
  - на подвоєнні приголосних, що позначають одну фонему: *kennen, wissen*;
  - буквосполучення *tz, ch, ck, ng, pf, sch, tsch*: *bringen, Stadt*.
- У префіксах *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-*: *erlernen, verstehen, mitnehmen*.
- У суфіксах *-in, -nis, -ismus, -lich, -ik, -ig, -um, -ich*: *Humanismus*.
- В деяких односкладових словах: *vom, von*.

	a	ä	e	i	o	ö	u	ü
Перед двома однаковими голосними	Mann	Fälle	Wetter	Mitte	Sonne	können	Summe	dünn
Перед двома різними голосними	Last	Bände	Feld	Kind	Post	Köpfe	bunt	fünf
буквосполучення <i>tz, ch, ck, ng, pf, sch, tsch</i> .	Apfeln lachen			sitzen			Junge	
У префіксах <i>ent-, emp-, miß-</i> .			empfehlen	mißlingen				
У суфіксах <i>-in, -nis, -ismus, -lich, -ik, -ig, -um, -ich</i> .				lustig, kindisch				
В деяких односкладових словах	am, an, was, das, hat, man		es	im, in	ob, vom, von,			

# Übungen

## (kurze und lange Vokale)

### 1. Lesen Sie bitte richtig lange und kurze Vokale

#### [a:] - [a]

Tag	was	Schal -	Schall
da	das	Vase -	Wasser
Bad	an	Saal -	Sand
Gas	ab	Hahn -	Hand
Bar	Anna	Waal -	Wall

#### [i:] - [ɪ]

Wir	ist	Miete -	Mitte
ihr	sind	nie -	immer
sie	bist	ihn -	in
Dieter	bin	ihm -	im
dir	wirst	Liebe -	Lippe

#### [u:] - [ʊ]

du	und	Mut -	Mund
Ute	Kurt	du -	dumm
gut	Bus	nun -	Nummer
nun	Suppe	Uhr -	um
Blut	um	Wut -	Wurst

#### [o:] - [o]

Monika	Rolf	Ofen -	offen
wo	ob	Sohn -	Sonne
Opa	dort	Oper -	Osten
Oma	oft	vor -	von
		so -	sonst

#### [e:] - [ɛ]

er	es	den -	denn
wer	des	wen -	wenn
sehr	Ende	Beet -	Bett
den	nett	Feder -	Vetter
wem	Heft	fehlt -	fällt

### 2. Lesen Sie bitte richtig kurzes Vokal [a]

Ab, an,  
 das, was,  
 bald, als,  
 alt, hart,  
 machen, fassen,

hart, krank,  
Monat, Land,  
Kappe, Falle,  
Anna, Amt,  
Hand, Land,  
Tanne, Band,  
Wasser, Ast,  
mit Sack und Pack;  
schalten und walten;  
Hand in Hand wandern;  
mit Ach und Krach.

Herr von Hagen, darf ich  
wagen, Sie zu fragen, wie viel  
Kragen Sie getragen haben?

**3. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [a:]**

Aal, Art,  
Abend, Ader,  
Afrika, Asien,  
gar, Bar,  
wahr, Jahr,  
Mal, Wahl,  
Scham, Schaf,  
da, nah, ja,  
Rat, Tat,  
haben, sagen,  
Magen, Nagel,  
ein erfahrener Arzt;  
keine Ahnung haben;  
Rat und Tat;  
im Schlafwagen fahren.

Hand in Hand wandern.  
Ich sage das doch nicht zum  
Spaß.

**4. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [i:]**

Mine, ihm, ihnen,  
wir, mir, dir,  
Igel, Ida,  
Titel, Stil,  
Krokodil, Berlin,  
Island, Isar,  
Ibis, Ibikus.

**5. Lesen Sie bitte richtig kurzes Vokal [ɪ]**

Mit, stimm,  
in, bin,  
bitte, Hilfe,

ist, immer,  
innen, mild,  
Insel, Ilse,  
Film, Bild,  
Kind, Schild,  
Stille, Lippe,  
dick, Schiff,  
widmen, schimpfen,  
auf Schritt und Tritt;  
etwas nicht richtig finden;  
wie ein Fisch schwimmen.

Fischer Fritz fischt frische  
Fische, frische Fische frischt  
Fischer Fitz.

**6. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [i:] (ie)**

Lieben, bieten,  
fliehen, ziehen,  
Ziel, Brief,  
spielen, singen,  
Lied, Bier,  
viel, vier,  
wiegen, liegen,  
Spiegel, Tier,  
dienen, diktieren.

Sieben liebe Riesen liefen durch  
die Wiesen. Als die Winde bliesen  
kriegtten sie das Niesen.

**7. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [u:]**

Zu, du, tut,  
Schule, Schuh,  
Bruder, Stufe,  
Kuh, Kakadu,  
Blume, Rufen.

In der Schule wippt die Jule auf  
dem Stuhle.

**8. Lesen Sie bitte richtig kurzes Vokal [ʊ]**

Um, uns, und,  
Lust, Kuss,  
Duft, Luft,  
Kunst, Brust,  
Zunge, Hunger,  
turnen, mustern.

Wie die Zucht, so die Frucht.

**9. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [o:]**

Ohr, oder, Oper,  
ohne, Lohn, Kohl,  
Oma, Bogen, Boot,  
Note, Bote,

Oh, oh! Wo ist der Floh?  
Er ist im Zoo. So, so!

wo, so, wieso,  
loben, toben,  
rot, schon,  
Not kennt kein Gebot.

**10. Lesen Sie bitte richtig kurzes [o]**

Oft, ob, toll,  
Optik, Opfer,  
Onkel, Oktober,  
Dorf, Kopf,  
toll, voll,  
Sonne, Tonne,  
Sommer, kommen,  
Kosmos, Holz,  
Stock, Lotto,  
Wort für Wort.

Frisch begonnen ist halb  
gewonnen.

**11. Lesen Sie bitte richtig langes Vokal [e:]**

lesen, legen,  
nehmen, sehen,  
ehrlich, ledig,  
schwer, sehr,  
Meer, Tee,  
Thema, Ehe,  
Schnee, Beet,  
er, Weg.

Man muss das Leben eben  
nehmen, wie das Leben eben  
ist.

**12. Lesen Sie bitte richtig kurzes Vokal [ɛ]**

Setzen, stellen,  
Geld, Ende,  
etwas, nett,  
essen, necken,  
fest, weg,  
Bett, Hemd,  
Becher, Feld,  
entdecken, ersetzen,  
erlernen, werten.

Esel essen Nesseln nicht,  
Nesseln essen Esel nicht.

**13. Lesen Sie bitte richtig kurzes Vokal [ə]**

Haben, machen,  
Tasse, Ende,  
Hilfe, Affe,  
fehlen, waschen,

Ins Gefängnis geraten.

tanzen, reiten.

**14. Lesen Sie die Wörter, bemühen sie sich bitte dabei die Vokale lang auszusprechen:**

Bahn, fragen, Schule, Lohn, sieben, Ruhm.

**15. Lesen Sie die Wörter, bemühen sie sich bitte dabei die Vokale kurz auszusprechen:**

Frist, wollen, müssen, Kraft, Wasser, füllen.

**16. Schreiben Sie die Wörter mit langen und kurzen Vokale heraus und argumentieren das.**

Ihr, Karin, Potsdam, Anna, er, nett, bist, du, das, wer, sie, und, leben, Hand, stehen, Himmel, über, still, Wände, kühn, finden, Tag.

**17. Lesen Sie bitte den Text, lenken Sie die Aufmerksamkeit auf lange und kurze Vokale.**

Im Sommer wohnen Peter und Anna auf dem Lande. Sie baden und rudern viel. Sie fahren oft Boot. Um fünf Uhr essen sie zu Mittag. Um zehn Uhr abends gehen sie zu Bett.

NB \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 2.3. Твердий приступ (Knacklaut)

Однією з характерних особливостей німецьких голосних звуків є твердий (сильний, або новий) приступ. Ця особливість полягає у тому, що німецькі слова, які починаються з голосного, не зливаються з попередніми словами, як це трапляється в українській мові.

Твердий приступ голосних чується у результаті раптового розриву зімкнених голосових зв'язок повітрям, що видихається із легень.

Твердий приступ голосних дотримується у таких випадках:

1. На початку слова.
2. На початку кореня, після префікса.
3. У складних словах, якщо їх компоненти починаються з голосного.
4. Всередині іншомовного слова між двома голосними, один з яких стоїть на початку наголошеного складу.

Наприклад

*'Abend ver'ändern Straßen'ecke*



### 1. Lesen Sie bitte die Wörter

Arbeit	Ort	Uhr	ich	Unordnung	erinnern	Postamt
робота	місце	година	я	безладдя	нагадувати	поштамт

### 2. Lesen Sie bitte die Wörter mit dem Knacklaut

Am Abend arbeite ich allein in unserem Laboratorium.

NB \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 2.4. Дифтонги та умлаути (Diphthonge) Фонетичні правила читання дифтонгів та умлаутів.

Ü ü – U-Umlaut, Ö ö – O-Umlaut, Ä ä – A-Umlaut

Довгі голосні		Короткі голосні	
ö [ø:] schön, Österreich	ö [œ] zwölf, Köln		
öh Söhne			
ä [ɛ:] wählen,	ä [ɛ] Pädagogok, März		
äh Universität			
ü [y:] Schüler, Zürich,	ü [y] fünf, München		
üh früh			
Дифтонги			
Буква	звук	приклад	
ei	[ ae ]	mein	
ai		Mai	
eu		Meyer	
au	[ ao ]	May	
au	[ ao ]	auch, aus	
Eu	[ oó ]	Freund, Deutsch	
äu			

### 2.4.1. Звуки ö та ü

Звуків **ö** та **ü** в українській мові немає, і тому на них слід звернути особливу увагу.

1. Для того щоб правильно вимовити **ü**, треба витягти вперед і округлити губи, як при вимові **y**, далі не змінюючи положення губ, вимовити **i**.

*kühl*

*füllen*

прохолодний

наповнювати

3. Для того щоб правильно вимовити **ö**, треба округлити й витягти вперед губи, як при вимові **o**, далі, не змінюючи положення губ, вимовити **e**.

*hören*

*können*

слухати

МОГТИ

Дані два звуки можуть бути короткими й довгими.

## 2.4.2. Голосні звуки [e], [e:], [ɛ:] в німецькій мові:

У німецькій мові є три звуки е:

- а) короткий відкритий звук **e**
- б) довгий закритий звук **e:**
- в) довгий відкритий звук [ɛ:] **ä:**

Короткий відкритий звук **e** близький до українського звуку «е» в слові «Ельба», проте вимовляється більш коротко. На письмі позначається **e, ä**.

<i>Bett</i>	<i>Ende</i>	<i>kennen</i>	<i>Männer</i>
ліжко	кінець	знати	чоловіки

Набагато складніше засвоїти довгий закритий звук [e:], тому на нього слід звернути особливу увагу. В українській мові близький до вимови **e:** звук чується в словах «велетень», «вечір». Довгий звук **e:** позначається на письмі буквами **e, ee, eh**.

<i>geben</i>	<i>Meer</i>	<i>Lehrer</i>
давати	море	учитель

Довгий відкритий звук **ä:** позначається на письмі **ä, äh**. Він відрізняється від короткого відкритого **e** тільки довготою.

<i>Mädchen</i>	<i>Stähle</i>
дівчина	сталь

## 2.4.3. Дифтонги в німецькій мові

У німецькій мові є три дифтонги (подвійні голосні). Дифтонги вимовляються як один звук і входять тільки до одного складу. Дифтонг **ei (ai)** вимовляється як «**ай**», наприклад, в українському слові «майстер». Дифтонг **eu (äu)** вимовляється як «**ой**». Дифтонг **au** вимовляється як «**ау**». Близького еквіваленту в українській мові немає.

<i>rein</i>	<i>Bein</i>	<i>heute</i>	<i>traumen</i>	<i>Haus</i>	<i>bauen</i>
чистий	нога	сьогодні	мріяти	будинок	будувати

NB \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Übungen

## (Öö, Üü, Ää)

### 1. Lesen Sie dem Lehrer nach.

Früh	über	fünf	brüllen
Zürich	üben	München	Münze
Schüler	Süden	dünn	Mütter

#### [i:] - [y:]

Sieden -	Süden	Stiele -	Stühle
Diese-	Düse	Ziege -	Züge
Fielen -	fühlen	Biene -	Bühne
Spielen-	spülen	Tiere -	Türe

#### [ɪ] - [y]

Miller -	Müller	Gericht -	Gerücht
Kissen -	küssen	Minze -	Münze
Kiste -	Küste	Mitte -	Mütter
Brillen -	brüllen		

#### [y:] - [y]

fühlen -	füllen	Hüte -	Hütte
führst -	Fürst	Tür -	dünne
Fühler -	Füller	Wüste -	dünne
Düre -	dürr		

#### [e:] - [ø]

Besen -	böse		
Lesen -	lösen		
Sehnen -	Söhne		
Hefe -	Höfe		

#### [ɛ] - [œ]

kennen-	können
Zelle -	Zölle
Helle -	Hölle
Recke -	Röcke
Mächte -	möchte

#### [o:] - [ø:]

Note -	Nöte		
Tote -	töte		
Sohn -	Söhne		
Hof -	Höfe		

#### [o] - [œ]

konnte -	könnte
Wort -	Wörter
Korb -	Körbe
Kopf -	Köpfe

#### [e:]

Sehen	sähen
Beeren	Bären
denen	Däne
mehr	Mär
Rede	Räte

#### [ɛ:]

[e:]

[ɛ]

[ɛ:]

Feder	Vetter	Väter
Seele	selber	Säle
Tee	Teller	Täler
Segen	Säcke	Säge
Hefe	Hefte	Häfen

**2. Schreiben Sie die Wörter mit dem langen Phonem [ó:] heraus.**

Töne, können, Hölle, zwölf, hören, Löhne, öffnen, schön, Vögel.

**3. Schreiben Sie die Wörter mit den Phonemen [e:] [ɛ] [ɛ:] heraus.**

Vorstellen, März, Säge, Student, lernen, lebt, sehr, Bären.

**4. Lesen Sie bitte die Vokale richtig**

**[ó:] Ö ö**

Öl, lösen,  
König, Löwe,  
Möbel, Höhle,  
schön, lösen,  
schwören, nötig,  
möglich, höchst, schön.

In der Höhle stöhnt der Löwe. Hört die  
Töne! Löwentöne!

**[oe] Ö ö**

Örtlich, östlich,  
zwölf, plötzlich,  
löschen, können,  
wörtlich, wöchentlich,  
fördern, schöpfen,  
Köpfe, Völker, Löffel.

Wo Frösche sind, da sind auch Störche.

**[ɛ:] Ä ä**

Mädchen, Märchen,  
wählen, säen,  
Väter, Gläser,  
wägen, schämen,  
Dänen, Bäder.

Langes Fädchen, faules Mädchen.

**[ɛ] Ä ä**

fällen, mächtig,  
älter, ändern,

Ärger, ergänzen.

**[y:] Ü ü**

Üben, übel,  
üblich, übrig,  
Bücher, Büste,  
Mühe, Bühne,  
Wüste, Stühle,  
für, über.

Über die Fahrt nach Rügen war Günter  
überglücklich.

**[y] Ü ü**

Glück, Stück,  
dünn, hübsch,  
fünf, mündig,  
pünktlich, tüchtig,  
düngen, pflücken.

Etwas tüchtig erfüllen,  
eine Lücke ausfüllen.

**5. Lesen Sie die Wörter (ö, ü).**

führen — вести;	dünn — тонкий;
prüfen — перевіряти;	Lücke — дірка;
fühlen — відчувати;	fünf — п'ять;
Züge — потяги;	künftig — майбутній;
Übung — вправа;	Glück — щастя;
grün — зелений;	Mütter — матері;
für — для;	Brücke — міст;
Größe — розмір;	öffnen - відкривати;
Öfen — піч;	zwölf — дванадцять

**6. Lesen Sie den Text**

Der Frühling im Süden ist schon. Das Grim ist frisch. Die Blumen blühen. Die Vögel singen. Meine Söhne und ich möchten in diesem Frühling durch die Krim reisen. In zwölf Tagen können wir schon hinfahren.

**7. Lesen Sie die Wörter ( e:)**

stehen — стояти;	erzählen — розказувати;	es — воно;
See — озеро;	Länder — країни;	spät — пізно;
Wesen — істота;	erwähnen — згадувати;	Decke — покрив;
sehr — дуже;	denken — думати;	tätig — діяльний;
Teer — смола;	Atmosphäre — атмосфера;	fest — міцний;
nehmen — брати;	nennen — називати;	selbst — сам;
legen — класти;	während — під час;	zäh — в'язкий.

# Übungen

## (Diphthongen)

### *1. Lesen Sie bitte richtig!*

#### **Ei, ei [ae]**

Ei, Eis,  
Eile, Teil,  
Bein, Wein,  
sein, kein,  
leiten, zeigen,  
weinen, meinen,  
leicht, breit,  
drei, bei,  
einheitlich, gleichzeitig,  
Bücherei, Käserei,  
Schneiderei, Schreiberei,  
Feind, Teil,  
Einheit, Freiheit,  
Gleichheit, Kleinigkeit.

Wenn es heiß ist, essen die Kleinen  
am liebsten Speiseeis.

Wer zeitig feiern will, muss fleißig  
arbeiten.

Ohne Fleiß kein Preis.

#### **Ai, ai [ae]**

Mai, Kai,  
Main, Hai,  
Seite, Kairo.

#### **Eu, äu [oó]**

Euch, euer,  
Eule, Eugen,  
äußern, Äußerung,  
Europa, Euter,  
Deutsch, neun,  
Freund, Zeug,  
Beutel, Leute,  
neu, treu,  
Feuer, Heu.

Die Verkäuferin träumt von  
Freudenfeuern in Allgäu.

Eugen wurde neugierig und läutete  
bei ihnen.

## Au [ao]

Auch, aus,  
Auto, Auge,  
Autor, Ausland,  
Tau, Bau,  
Sau, grau,  
Paul, faul,  
Haut, Kraut,  
Baum, Staub,  
glauben, stauben.

Es ist kaum zu glauben, auch  
Raucher brauchen Sauerstoff.

### 2. Lesen Sie die Wörter richtig

rein – чистий	Bein - нога	
heute - сьогодні	traumen - мріяти	
Haus - будинок	bauen - будувати	
mein — мій;	zwei — два;	
frei — вільний	feucht — сірий;	
grau — сірий	blau — блакитний	
teilen — ділити	tauen — танути;	
lauten — дзвонити	zeigen — показувати	
klein — маленький	teuer — дорогий	
Bäume — дерева	Gebäude – будівля	Freund — товариш
Mais — кукурудза	Waise — сирота	Haus — будинок;
schauen — дивитися	bedeuten — значити	zeugen — свідчити
fein - тонкий	bereit – готовий	leise - тихо
laufen - бігти	brauchen - потребувати	treu - вірний
Saure - кислота	Pause - перерва	Traum – мрія

### 3. Lesen Sie den Text.

Dieses Gebäude ist neu. In diesem Gebäude wohnt mein Freund. Er ist auch Student. Wir lernen zusammen Deutsch. Wir arbeiten beide im Betrieb.

NB \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

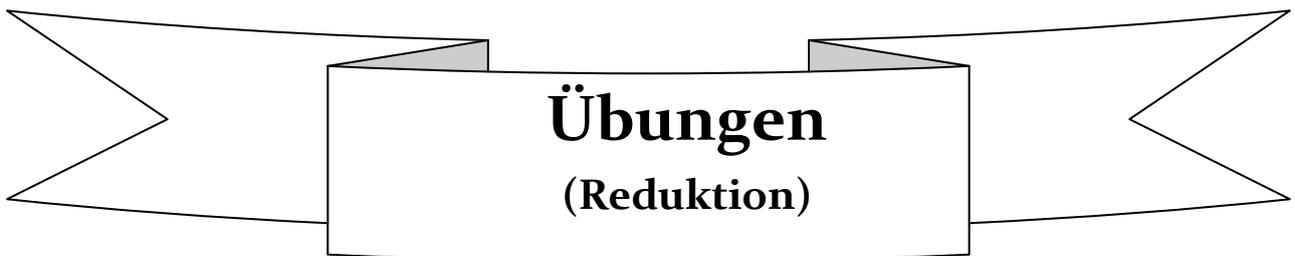
## 2.5. Редуція голосного e [ə]

Часткова редуція:

- у ненаголошених префіксах **be-**, **ge-** (*geheim, bestimmt*);
- у кінці слів (*Reise, Lage*) та у ненаголошених суфіксах (*arbeitest, badet*), у суфіксі **-chen** (*Mädchen*);
- у закінченні **-en** (*gehen, nehmen, Talijen*), **-el** (*Spaniel, Kugel*), **-em**, ненаголошеному закінченні **-igen** (*reinigen*).

Повна редуція:

- у ненаголошеному закінченні **en** після *b, p, d, t, g, k*; у закінченні **el** після всіх приголосних крім *g, r, l*.



### 1. Lesen Sie bitte richtig

[ə]

haben	machen	
Tasse	Straße	
Hilfe	Tischler	
Ende	Affe	
tanzen	reiten	
fehlen	wegen	
sagen	tragen	
baden	wissen	heißen
ins Gefängnis geraten; der Gefahr entgehen.		

[ə]

Name	Klasse	arbeite	besuchen
Vorname	Masse	möchte	gehören
Schule	bitte	lese	sehen
Sprache	heute	spreche	nehmen
Mode	Deutsche	höre	fehlen



Schokolade, /Kekse/ und eine große Torte mit achtzehn Kerzen. ↓ /  
→ (↓)  
Warum achtzehn? ↓ / Peter und Petra sind Zwillinge. ↓ / Sie sind  
→  
zusammen achtzehn Jahre alt. ↓ / Da klingelt es. ↓ / Das sind ihre  
→ → (↓)  
Freunde. ↓ / Es gibt viele Freunde da. ↓ / Klaus und Karin kommen  
→ (↓)  
mit Blumen. ↓ / Jeder hat ein Geschenk für sie. ↓ / Anja schenkt  
→ (↓) → →  
ein Buch. ↓ / Frank schenkt einen Ball, / und Monika schenkt eine  
→  
kleine Puppe. ↓ / Alle wünschen Peter und Petra alles Gute. ↓ / Peter  
→ → (↓)  
und Petra freuen sich. ↓ / Sie haben viele schöne Geschenke: / einen  
→ → → → →  
Ball, / ein Auto, / einen Pullover, / ein Kleid, / eine Bluse, / ein  
→ → →  
Legospiel, / eine Puppe / und eine Uhr. ↓ / Peter und Petra wissen  
→ →  
vor Freude zuerst nicht, / was sie sagen sollen. ↓ / Dann sagen sie:/  
→  
"Vielen Dank." ↓ / Die Kinder laufen schnell zum Tisch. ↓ / Alle  
→  
möchten sofort etwas haben. ↓ /  
→ →  
- Langsam, / langsam, ↓ / Kinder! ↓ - ruft Frau Berg. - ↓ / Ich helfe  
euch. ↓ /  
→  
- Was möchtest du, Monika? ↓ /  
→  
- Ich möchte bitte Kekse und Apfelsaft. ↓ /  
→  
- Und du, Frank? ↓ /  
- Ich möchte Limonade. ↓ /  
→  
- Und du, Klaus? ↓ / Was möchtest du? ↓ ( ↓ ) /  
→ → → →  
- Ich möchte Coca Cola und Apfelsaft, / Schokolade, / Kekse ... /  
Ach, / ich möchte alles! ↓ /  
→

- Ja sicher, / Klaus. ↓ / Und wer möchte Torte? ↓ ( ↓ ) /

→ →

- Ich, / ich, / ich! - / rufen die Kinder. ↓ /

- Wir auch! - ↓ / rufen Oma und Opa. ↓ /

→ → →

Und der Vater sagt: -/Ich esse keine Torte. ↓ / Ich trinke lieber Bier. ↓ /

## ***Märchen***

**Bestimmen Sie den Unterschied in rhythmischen Parametern und lesen Sie die 3 Varianten des Märchens vor.**

Ein armer Schneider / hatte drei Söhne / und eine Ziege. // Jeden Tag / mussten die Söhne / die Ziege füttern. // Die Ziege / fraß sich satt. // Am Abend aber / schrie sie, / dass sie noch hungrig sei. // Lange Zeit / achtete der Schneider nicht darauf; / er glaubte ihr nicht. // Endlich aber / wurde er böse / und jagte die Ziege fort. // Danach / lebte er mit seinen Söhnen zufrieden / bis an das Ende.

Ein armer Schneider / hatte drei Söhne und eine Ziege. // Jeden Tag / mussten die Söhne die Ziege füttern. // Die Ziege fraß sich satt. // Am Abend aber schrie sie, / dass sie noch hungrig sei. // Lange Zeit achtete der Schneider nicht darauf; / er glaubte ihr nicht. // Endlich aber / wurde er böse / und jagte die Ziege fort. // Danach / lebte er mit seinen Söhnen zufrieden bis an das Ende.

Ein armer Schneider hatte drei Söhne / und eine Ziege. // Jeden Tag mussten die Söhne / die Ziege füttern. // Die Ziege fraß sich satt. // Am Abend aber / schrie sie, dass sie noch hungrig sei. // Lange Zeit achtete der Schneider nicht darauf; / er glaubte ihr nicht. // Endlich aber wurde er böse / und jagte die Ziege fort. // Danach lebte er mit seinen Söhnen zufrieden / bis an das Ende.

**Lesen Sie das Märchen vor.**

Es war einmal eine Katze, / die hatte drei Kinder. // Und ihre Nachbarin, / die Leopardinmutter, / hatte bloß ein Kind. // Eines Tages / kam die Leopardin die Katze besuchen. // „Ich bin mit meinem Kind allein“, / klagte sie der Nachbarin. //

„Wenn ich ausgehen muss, / wacht niemand über meinen Kleinen. // Liebe Freundin, / könnte ich mir nicht eine deiner Töchter als Kindermädchen ausborgen?“ // Hm, / ist gut,“ / erklärte sich die Katzenfrau einverstanden. /

„Ich werde dir eine von ihnen ins Haus schicken.“ //

Als die Leopardin fort war, / rief die Katze ihre Kleinen herbei. //

„Wie oft muss dir einer nach dem Leben trachten, / bis du auf der Hut bist?“ / fragte sie das älteste Kind. //

„Viermal, Mutter. // Dann bin ich auf dem Sprung!“ / gab das Kind nach längerem Nachdenken zur Antwort. //

„Und du?“ / wandte sich die Katze an ihr zweites Kind. //  
„Dreimal, Mutter. // Und das reicht mir dann!“ / miaute das mittlere Kind. //  
„Ich passe gleich beim ersten Mal auf, Mutter“, / platzte das Jüngste heraus. //  
„Nur das dumme Huhn verheiratet sich mit dem Kater. // Hahahaha!“ // So ist es  
recht!“, / lobte die Katzenmutter ihr Töchterlein. // Am besten schicke ich dich zu  
den Leoparden. // Gesagt, getan. // Morgens, / ganz früh schon, / erschien das  
Kätzchen im Leopardenhaus. // Den ganzen Tag sorgte es für das Leopardenkind.  
// Dann kam die Dämmerung, / die Zeit zum Schlafengehen. // Die Leopardin legte  
sich nieder, / nahm ihr Kleines in die Arme / und riet der Katze, / es sich hinter  
ihrem Rücken bequem zu machen. // Kurz darauf schliefen die drei ein. //

Aber mitten in der Nacht / stand das Kätzchen ganz leise auf / und lief zum  
Schleifstein, / an dem sich die Leoparden die Krallen schärfen. // Es kroch auf ihn  
hinauf / und schlief dort wieder ein. //

Ein wenig später / erwachte die Leopardin, / drehte sich ruckartig um / und  
griff mit ihren Pfoten nach der Katze. // Doch ihre scharfen Krallen / fanden nichts  
als das Fell, / das zum Zudecken diente. // Am nächsten Morgen, / als das  
Kätzchen mit einer rechten Unschuldsmiene im Haus hin und her lief, / fragte die  
Leopardin: //

„Wo hast du denn heute Nacht geschlafen?“ //

„Ich schlief auf dem Schleifstein.“ //

„Ist recht“, / brummte die Leopardin. // „Heute Nacht magst du wieder auf  
dem Schleifstein schlafen, / wenn es dir dort lieber ist.“ // Aber diesmal  
übernachtete das Katzenkind in der Küche unter dem Herd. // Im Hause war es  
stockdunkel / da stürzte sich die Leopardin über den Schleifstein her / und brach  
sich dabei ein paar ihrer Krallen ab. // Am nächsten Morgen / fragte sie das  
Kätzchen in übler Laune: //

„Wo warst du heute Nacht? // Ich fand den Schleifstein leer.“ // In der Küche  
habe ich übernachtet,“ / miaute das Kätzchen und gähnte. //

„Unter dem Herd.“ //

„Na, schön,“ / brummte die Leopardin. // „Aber heute Nacht / musst du  
wieder unter dem Küchenherd schlafen, / verstanden?!“ //

In dieser Nacht / fand das Kätzchen ein gutes Versteck in der Wohnstube. //  
Die Leopardin / schlich in die Küche / und schnupperte überall herum; // wild  
funkelten im Dunklen ihre Augen, / aber sie konnte und konnte das Kätzchen nicht  
entdecken. // Am nächsten Morgen / sagte sie recht ungehalten zu ihrer schlaunen  
Gehilfin: /

„Von heute an musst du bei mir schlafen / und nirgendwo anders. // Du bist  
noch ein Kind, / und ein Kind / gehört nachts ins Bett. // Und sie band dem  
Kätzchen eine kleine Glocke um den Hals, / um immer mit Sicherheit zu wissen, /

wo das unfolgsame Ding sich herumtrieb. // Nachts hieß sie die Katze, / sich  
neben ihren Bauch zu legen. // Ihr eigenes Kind aber / schlief hinter ihrem Rücken.  
// Als die Nacht ganz schwarz war, / stand das Kätzchen auf / und legte sich neben  
den kleinen Leoparden hinter dem Rücken der Alten. // Bald darauf erwachte die  
Leopardin, / gähnte / und leckte sich die Lippen. // In ihrer Gier und  
Verschlafenheit / schlug sie die Zähne in die eigene Pfote / und heulte auf vor

Schmerz. // Sie machte einen großen Sprung, / um die Katze zu fangen. // Die aber war noch flinker als das mächtige Raubtier. // Schon kletterte sie leichtfüßig über die Mauer / und entkam. // Sie lief nach Hause / und erzählte der Mutter, / was sie alles erlebt hatte. //

„So ist es richtig,“ / lobte die Katzenmutter laut ihr Kleinstes / und leckte ihm das Fell. // „Der Schwache muss immer auf der Hut sein!“ / sagte sie. //

A.Wedding: Falsche Freundschaft

## *Gedichte*

### Der Schneemann auf der Straße

→  
Der Schneemann auf der Straße  
→(↓)  
trägt einen weißen Rock,  
→  
hat eine rote Nase  
↓  
und einen dicken Stock.  
→  
Er rührt sich nicht vom Flecke,  
→(↓)  
auch wenn es stürmt und schneit.  
→  
Stumm steht er an der Ecke  
zur kalten Winterszeit. ↓  
→  
Doch tropft es von den Dächern  
→(↓)  
im ersten Sonnenschein,  
→  
da fängt er an zu laufen,  
→  
und niemand holt ihn ein. ↓

Franz Reinick

### Herbstlied

→  
Bunt sind schon die Wälder,  
→  
gelb die Stoppelfelder,

und der Herbst beginnt. ↓

→

Rote Blätter fallen,

→

graue Nebel wallen,

kühler weht der Wind. ↓

Friedrich Hebel

Fünf Andere

Was verkürzt mir die Zeit? →(↓)

Tätigkeit! ↓

Was macht sie unerträglich lang? →(↓)

Müßiggang! ↓

Was bringt in Schulden? →(↓)

Harren und Dulden! ↓

Was macht Gewinnen? →(↓)

Nicht lange besinnen! ↓

Was bringt zu Ehren? →(↓)

Sich wehren! ↓

Johann Wolfgang von Goethe

Gefunden

Ich ging im Walde →

so für mich hin, →(↓)

und nichts zu suchen →

das war mein Sinn. ↓

Im Schatten sah ich →

ein Blümchen stehn, →(↓)

wie Sterne leuchtend, →

wie Äuglein schön. ↓

Ich wollte es brechen, →

da sagt es fein: →(↓)

Soll ich zum Welken

gebrochen sein? ↓

Ich grub es mit allen →

den Würzlein aus, →(↓)

zum Garten trug ich es →

am hübschen Haus. ↓

Und pflanzte es wieder →

# Individuelle Aufgaben

## Variante I

### **Der Star und die Flasche**

Ein Star findet auf dem Felde eine Flasche mit Wasser. Er will trinken, aber die Flasche ist nicht voll, und er kann mit dem Schnabel das Wasser nicht erreichen. Da nimmt er kleine Steinchen in den Schnabel und wirft sie in die Flasche. Bald erreicht das Wasser den Rand der Flasche. Jetzt trinkt er und stillt seinen Durst.

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

trinken, nicht, erreichen, Steinchen, erreicht, jetzt

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

der Star und die Flasche, auf dem Felde, eine Flasche mit Wasser, er will trinken, mit dem Schnabel, nicht erreichen, kleine Steinchen, wirft sie, in die Flasche, erreicht das Wasser, jetzt trinkt er, stillt seinen Durst

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Ein Star findet auf dem Felde eine Flasche mit Wasser. Da nimmt er kleine Steinchen in den Schnabel und wirft sie in die Flasche. Jetzt trinkt er und stillt seinen Durst.

## Variante II

### **Der Löwe und der Tiger**

Der Löwe und der Hase, beide schlafen mit offenen Augen. Und so schlief jener, ermüdet von der gewaltigen Jagd einst vor dem Eingang seiner fürchterlichen Höhle. Da sprang ein Tiger vorbei und lachte des leichten Schlummers. „Der nichtsfürchtende Löwe!“, rief er, „schläft er nicht mit offenen Augen, natürlich wie der Hase?!“

„Wie der Hase?“ brüllte der aufspringende Löwe und war dem Spötter an der Gurgel. Der Tiger wälzte sich in seinem Blute, und der beruhigte Sieger legte sich wieder zu schlafen.

*Gotthold Ephraim Lessing*

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Ephraim, Löwe, Hase, schlafen, ermüdet, Jagd, Eingang, fürchterlichen, Höhle, sprang, nicht, natürlich, nichtsfürchtende, aufspringende, Spötter, Blute, beruhigte.

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Gotthold Ephraim Lessing, der Löwe und der Tiger, mit offenen Augen, vor dem Eingange, seiner fürchterlichen Höhle, des leichten Schlummers, der nichtsfürchtende Löwe, wie der Hase, der aufspringende Löwe, in seinem Blute, der beruhigte Sieger.

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Der Löwe und der Hase, beide schlafen mit offenen Augen. Da sprang ein Tiger vorbei und lachte des leichten Schlummers. Schläft er nicht mit offenen Augen, natürlich wie der Hase?! Der Tiger wälzte sich in seinem Blute, und der beruhigte Sieger legte sich wieder zu schlafen.

### Variante III

#### **Besuch**

Ein Herr steht an der Tür. Er zittert. Wir bitten ihn herein. Er kommt und setzt sich. „Sie wissen nicht, was ich gesehen habe“, sagt er. „Wo haben Sie es gesehen?“ fragen wir. „Fast überall“, sagt er. „Überall, wo ich bin“. „Wann haben Sie es gesehen?“ fragen wir. „Ich sehe es fast immer“, sagt er. „Auch hier, vor unserem Haus?“ fragen wir. „Direkt vor Ihrem Haus“, sagt er. „Also nicht nur unter bestimmten Umständen? Auch nicht zu bestimmten Tageszeiten? Nicht auf Jahreszeiten beschränkt?“ „Keinesfalls beschränkt“, sagt er. „Auch hier, bei uns, im Haus, auf dem Stuhl?“ „Das fragen alle“, sagt er zitternd. Er erhebt sich und geht.

**Reinhard Lettau**

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Reinhard, Tür, herein, überall, hier, Tageszeiten, erhebt sich, nicht

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

an der Tür, er zittert, fast überall, vor unserem Haus, unter bestimmten Umständen, zu bestimmten Tageszeiten, nicht auf Jahreszeiten beschränkt

3. *Sprich folgende Sätze dem Sprecher nach. Beachte die Intonation.*

Ein Herr steht an der Tür. Er kommt und setzt sich. Sie wissen nicht, was ich gesehen habe. „Wo haben Sie es gesehen?“, fragen wir. Er erhebt sich und geht.

### Variante IV

#### **Der Zweckdiener**

Herr K. stellte die folgenden Fragen: „Jeden Morgen macht mein Nachbar Musik auf einem Grammophonkasten. Warum macht er Musik? Ich höre, weil er turnt. Warum turnt er? Weil er Kraft benötigt, höre ich. Wozu benötigt er Kraft? Weil er seine Feinde in der Stadt besiegen muss, sagt er. Warum muss er seine Feinde besiegen? Weil er essen will, höre ich“.

Nachdem Herr K. dies gehört hatte, dass sein Nachbar Musik machte, um zu turnen, turnte, um kräftig zu sein, kräftig sein wollte, um seine Feinde zu erschlagen, seine Feinde erschlug, um zu essen, stellte er seine Frage: „Warum isst er?“

**Bertolt Brecht**

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Bertolt, Brecht, jeden, Nachbar, Grammophonkasten, Kraft, benötigt, höre, nachdem, turnt, kräftig, erschlagen

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

die folgenden Fragen, jeden Morgen, mein Nachbar, auf einem Grammophonkasten, ich höre, in der Stadt, Feinde besiegen, gehört hatte, seine Feinde erschlug

3. *Sprich folgende Sätze dem Sprecher nach. Beachte die Intonation.*

Jeden Morgen macht mein Nachbar Musik auf einem Grammophonkasten. Ich höre, weil er turnt. Wozu benötigt er Kraft? Warum muss er seine Feinde besiegen?

## Variante V

### **Der Star und die Flasche**

Ein Star findet auf dem Felde eine Flasche mit Wasser. Er will trinken, aber die Flasche ist nicht voll, und er kann mit dem Schnabel das Wasser nicht erreichen. Da nimmt er kleine Steinchen in den Schnabel und wirft sie in die Flasche. Bald erreicht das Wasser den Rand der Flasche. Jetzt trinkt er und stillt seinen Durst.

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

trinken, nicht, erreichen, Steinchen, erreicht, jetzt

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

der Star und die Flasche, auf dem Felde, eine Flasche mit Wasser, er will trinken, mit dem Schnabel, nicht erreichen, kleine Steinchen, wirft sie, in die Flasche, erreicht das Wasser, jetzt trinkt er, stillt seinen Durst

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Ein Star findet auf dem Felde eine Flasche mit Wasser. Da nimmt er kleine Steinchen in den Schnabel und wirft sie in die Flasche. Jetzt trinkt er und stillt seinen Durst.

## Variante VI

### **Der Löwe und der Tiger**

Der Löwe und der Hase, beide schlafen mit offenen Augen. Und so schlief jener, ermüdet von der gewaltigen Jagd einst vor dem Eingang seiner fürchterlichen Höhle. Da sprang ein Tiger vorbei und lachte des leichten Schlummers. „Der nichtsfürchtende Löwe!“, rief er, „schläft er nicht mit offenen Augen, natürlich wie der Hase?!“

„Wie der Hase?“ brüllte der aufspringende Löwe und war dem Spötter an der Gurgel. Der Tiger wälzte sich in seinem Blute, und der beruhigte Sieger legte sich wieder zu schlafen.

*Gotthold Ephraim Lessing*

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Ephraim, Löwe, Hase, schlafen, ermüdet, Jagd, Eingang, fürchterlichen, Höhle, sprang, nicht, natürlich, nichtsfürchtende, aufspringende, Spötter, Blute, beruhigte

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Gotthold Ephraim Lessing, der Löwe und der Tiger, mit offenen Augen, vor dem Eingange, seiner fürchterlichen Höhle, des leichten Schlummers, der nichtsfürchtende Löwe, wie der Hase, der aufspringende Löwe, in seinem Blute, der beruhigte Sieger

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Der Löwe und der Hase, beide schlafen mit offenen Augen. Da sprang ein Tiger vorbei und lachte des leichten Schlummers. Schläft er nicht mit offenen Augen, natürlich wie der Hase?! Der Tiger wälzte sich in seinem Blute, und der beruhigte Sieger legte sich wieder zu schlafen.

## Variante VII

### **Frosch und Ochse**

Ein Frosch saß in seinem Tümpel und sah einen Ochsen vorübergehen. „Hei, dachte er, -Welch ein stattliches Tier! Aber wenn ich mich nun gehörig aufbliese, so wäre ich gewiss auch nicht kleiner und ebenso stattlich anzusehen“. Er blies sich also auf mit aller Gewalt.

„Kommt einmal her, Kinder“, rief er den jungen Fröschen zu. „Seht nach, ob ich nun so groß bin, wie jener Ochse“, „Aber nein, Vater“, sagten die Kleinen. Da blähte sich der Frosch noch mehr auf und sagte: „Aber jetzt?“. Die Fröschen lachten und riefen: „Da fehlt noch viel!“ Da nahm der Frosch alle Kraft zusammen, blies sich auf mit aller Gewalt, bis er platzte.

„Halt!“, rief er noch. „Das geht zu weit!“ Aber da war er schon tot.

So geht es allen, die mehr scheinen wollen, als sie sind. Auch soll man sich nicht mit jedem Ochsen vergleichen wollen.

**Brüder Grimm**

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Tümpel, dachte, welch, stattliches, ich, mich, gehörig, auch, nicht, Fröschen, nach, jener, noch, jetzt, lachte, jedem, vergleichen

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Brüder Grimm, Frosch und Ochse, in seinem Tümpel, welch ein stattliches Tier, mit aller Gewalt, kommt einmal her, den jungen Fröschen, seht nach, blies sich auf, das geht zu weit, sich nicht mit jedem Ochsen vergleichen

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Ein Frosch saß in seinem Tümpel und sah einen Ochsen vorübergehen. Aber wenn ich mich nun gehörig aufbliese, so wäre ich gewiss auch nicht kleiner und ebenso stattlich anzusehen. Seht nach, ob ich nun so groß bin, wie jener Ochse. Da

nahm der Frosch alle Kraft zusammen, blies sich auf mit aller Gewalt, bis er platzte.

### Variante VIII

#### **Das Hohelied der Liebe.**

Die Liebe ist gütig. Als ich ein Kind war,  
Sie ist nicht eifersüchtig, redete ich wie ein Kind,  
sie prahlt nicht dachte wie ein Kind  
und bläht sich nicht auf. und urteilte wie ein Kind.  
Sie handelt nicht unschicklich, Als ich ein Mann wurde,  
sucht nicht ihren Vorteil, legte ich alles Kindliche ab.  
sie lässt sich nicht herausfordern Jetzt schauen wir in einen Spiegel  
und trägt das Böse nicht nach. und sehen nur rätselhafte Umrisse.  
Sie freut sich nicht über das Unrecht,  
sondern freut sich mit der Wahrheit.  
Sie erträgt alles, glaubt alles,  
hofft alles, hält allem stand.

*Die Bibel. 1. Korinther 13*

#### **Übungen**

*1. Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Hohelied, gütig, eifersüchtig, sucht, Vorteil, handelt, herausfordern, hofft, hält, Hoffnung, rätselhafte

*2. Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

das Hohelied der Liebe, die Liebe ist gütig, nicht eifersüchtig, bläht sich nicht auf, sucht nicht ihren Vorteil, lässt sich nicht herausfordern, trägt das Böse nicht nach, freut sich über das Unrecht, freut sich mit der Wahrheit, hält allem stand, wie ein Kind, in einen Spiegel, rätselhafte Umrisse, von Angesicht zu Angesicht

*3. Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Sie prahlt nicht und bläht sich nicht auf. Sie lässt sich nicht herausfordern und trägt das Böse nicht nach. Sie erträgt alles, glaubt alles, hofft alles, hält allem stand.

### Variante IX

#### **Die Harzreise**

Es murmelt und rauscht so wunderbar, die Vögel singen abgebrochene Sehnsuchtslaute, die Bäume flüstern wie mit tausend Mädchenzungen, wie mit tausend Mädchenaugen schauen uns an die seltsamen Bergblumen, sie strecken nach uns aus die wundersam breiten, drollig gezackten Blätter, spielend flimmern hin und her die lustigen Sonnenstrahlen, die sinnlichen Kräutlein erzählen sich grüne Märchen, es ist alles wie verzaubert, es wird immer heimlicher und heimlicher, ein uralter Traum wird lebendig, die Geliebte erscheint – ach, dass sie so schnell wieder verschwindet!

*Heinrich Heine*

## **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Heinrich, Harzreise, wunderbar, Vögel, Sehnsuchtslaute, flüstern, Mädchenzungen, seltsamen, Bergblumen, wundersam, lustigen, Kräutlein, Märchen, heimlicher, lebendig

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Heinrich Heine, abgebrochene Sehnsuchtslaute, mit tausend Mädchenzungen, die seltsamen Bergblumen, die wundersam breiten drollig gezackten Blätter, hin und her, die lustigen Sonnenstrahlen, grüne Märchen, wie verzaubert, immer heimlicher undheimlicher, ein uralter Traum, die Geliebte erscheint

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Die Vögel singen abgebrochene Sehnsuchtslaute. Die Bäume flüstern wie mit tausend Mädchenzungen. Es ist alles wie verzaubert. Ein uralter Traum wird lebendig.

## **Variante X**

### ***Ein Fichtenbaum steht einsam***

im Norden auf kahler Höh’.

Ihn schläfert, mit weißer Decke  
umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,  
die fern, im Morgenland,  
einsam und schweigend trauert  
auf brennender Felsenwand.

***Heinrich Heine***

## **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Heinrich, Heine, Fichtenbaum, einsam, Höh’, schläfert, umhüllen, träumt, trauert

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Heinrich Heine, im Norden, auf kahler Höh’, ihn schläfert, mit weißer Decke, umhüllen ihn Eis und Schnee, er träumt, von einer Palme, fern im Morgenland, einsam und schweigend trauert, auf brennender Felsenwand

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Ein Fichtenbaum steht einsam im Norden auf kahler Höh’. Ihn schläfert. Mit weißer Decke umhüllen ihn Eis und Schnee.

## **Variante XI**

### **Meeresstille**

Tiefe Stille herrscht im Wasser,  
ohne Regung ruht das Meer,  
und bekümmert sieht der Schiffer  
glatte Fläche ringsumher.

Keine Luft, von keiner Seite.  
Todesstille fürchterlich.  
In der ungeheuren Weite  
reget keine Welle sich.

*Johann Wolfgang von Goethe*

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Johann, Wolfgang, Goethe, Meeresstille, herrscht, Regung, bekümmert, Fläche, ringsumher, Todesstille, fürchterlich, ungeheuren

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Johann Wolfgang von Goethe, tiefe Stille, ohne Regung, glatte Fläche, keine Luft, von keiner Seite, in der ungeheuren Weite

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Tiefe Stille herrscht im Wasser. Ohne Regung ruht das Meer. In der ungeheuren Weite reget keine Welle sich.

### *Variante XII*

#### **General**

General, dein Tank ist ein starker Wagen:  
er bricht einen Wald nieder  
und zermalmt hundert Menschen,  
aber er hat einen Fehler – er braucht einen Fahrer.  
General, dein Bombenflugzeug ist stark:  
es fliegt schneller als ein Sturm  
und trägt mehr als ein Elefant,  
aber es hat einen Fehler – es braucht einen Monteur.  
General, der Mensch ist sehr brauchbar:  
er kann fliegen und er kann töten,  
aber er hat einen Fehler – er kann denken.

*Bertolt Brecht*

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Bertolt, Brecht, Tank, bricht, zermalmt, Fehler, braucht, Bombenflugzeug, trägt, Monteur, brauchbar, töten, denken

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Bertolt Brecht, ein starker Wagen, er bricht einen Wald nieder, zermalmt hundert Menschen, er braucht einen Fahrer, dein Bombenflugzeug ist stark, schneller als ein Sturm, trägt mehr als ein Elefant, es hat einen Fehler, es braucht einen Monteur, der Mensch ist sehr brauchbar, er kann fliegen, er kann töten, er kann denken

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Dein Tank ist ein starker Wagen. Er braucht einen Fahrer. Der Mensch ist sehr brauchbar. Er kann fliegen und er kann töten. Dein Bombenflugzeug ist stark.

### Variante XIII

#### **Gefunden**

Ich ging im Walde Ich wollt' es brechen,  
so für mich hin, da sagt es fein:  
und nichts zu suchen, Soll ich zum Welken  
das war mein Sinn. gebrochen sein?  
Im Schatten sah ich Ich grub's mit all'  
ein Blümchen stehn, den Würzlein aus,  
wie Sterne leuchtend, zum Garten trug ich's  
wie Äuglein schön. am hübschen Haus.  
Und pflanzt' es wieder  
am stillen Ort;  
nun zweigt es immer  
und blüht so fort.

*Johann Wolfgang von Goethe*

#### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Johann, Wolfgang, Goethe, ich, mich, nichts, Blümchen, leuchtend, Äuglein, brechen, gebrochen, Würzlein, hübschen, blüht

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Johann Wolfgang von Goethe, ich ging im Walde, so für mich hin, nichts zu suchen, ein Blümchen stehn, wie Sterne leuchtend, wie Äuglein schön, ich wollt' es brechen, zum Welken gebrochen sein, mit all' den Würzlein, zum Garten trug ich's, am hübschen Haus, pflanzt' es wieder, am stillen Ort, zweigt es immer, blüht so fort

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Ich ging im Walde so für mich hin. Im Schatten sah ich ein Blümchen stehn. Soll ich zum Welken gebrochen sein? Nun zweigt es immer und blüht so fort.

### Variante XIV

#### **Er ist's**

Frühling lässt sein blaues Band  
wieder flattern durch die Lüfte;  
süße, wohlbekannte Düfte  
streifen ahnungsvoll das Land.  
Veilchen träumen schon,  
wollen balde kommen.  
Horch! Von fern ein leiser Harfenton!  
Frühling? Ja, du bist's,  
dich hab' ich vernommen!

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Eduard, Mörike, Frühling, flattern, durch, Lüfte, süße, Düfte, ahnungsvoll, Veilchen, Träumen, horch, Harfenton, dich

2. *Sprich folgende Wortgruppen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Eduard Mörike, durch die Lüfte, süße wohlbekannte Düfte, Veilchen träumen, ein leiser Harfenton, du bist's

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Frühling lässt sein blaues Band wieder flattern durch die Lüfte. Süße wohlbekannte Düfte streifen ahnungsvoll das Land. Dich hab' ich vernommen!

### *Variante XV*

#### **Vaterunser**

Vaterunser, der Du bist im Himmel,  
geheiligt werde Dein Name,  
Dein Reich komme, Dein Wille geschehe,  
wie im Himmel, so auch auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute  
und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern,  
und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn Dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit,  
jetzt, immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Himmel, geheiligt, Reich, Wille, geschehe, Erden, tägliches, heute, vergib, Schuldigern, Versuchung, erlöse, Bösen, Herrlichkeit, Ewigkeit

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

im Himmel, dein Name, dein Reich, dein Wille, auf Erden, unser tägliches Brot, unsere Schuld, wir vergeben, nicht in Versuchung, erlöse uns, von dem Bösen, das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit, von Ewigkeit zu Ewigkeit

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Geheiligt werde Dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe. Unser tägliches Brot gib uns heute. Vergib uns unsere Schuld. Führe uns nicht in Versuchung. Erlöse uns von dem Bösen. Dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit.

### *Variante XVI*

#### **Heidenröslein**

Sah ein Knab' ein Röslein stehn, Knabe sprach: Ich breche dich,  
 Röslein auf der Heiden, Röslein auf der Heiden!  
 war so jung und morgenschön, Röslein sprach: Ich steche dich,  
 lief er schnell, es nah zu sehn, dass du ewig denkst an mich,  
 sah's mit vielen Freuden. und ich will's nicht leiden.  
 Röslein, Röslein, Röslein rot, Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden. Röslein auf der Heiden.  
 Und der wilde Knabe brach's  
 Röslein auf der Heiden;  
 Röslein wehrte sich und stach,  
 half ihm doch kein Weh und Ach,  
 musst' es eben leiden.  
 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden.

*Johann Wolfgang von Goethe*

### **Übungen**

1. *Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Goethe, Röslein, morgenschön, breche, steche, ewig, nicht, half, Weh, Ach

2. *Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Johann Wolfgang Goethe, sah ein Knab' ein Röslein stehn, auf der Heiden, jung und morgenschön, lief er schnell, es nah zu sehn, mit vielen Freuden, Knabe sprach, ich breche dich, Röslein sprach, ich steche dich, will's nicht leiden, der wilde Knabe, wehrte sich und stach, kein Weh und Ach

3. *Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Sah ein Knab ein Röslein stehn. Lief er schnell, es nah zu sehn, sah's mit vielen Freuden. Und der wilde Knabe brach's Röslein auf der Heiden.

### Variante XVII

#### **Gesang vom Lernen**

Wir wollen lernen!

Wir wollen begreifen,

die Welt erkennen

und uns verstehen!

Wir wollen die Fernen

des Weltraums durchstreifen

und auf den Grund der Dinge sehen.

Wir wollen das Schöne

uns machen zu eigen

und dienen dem Wahren

mit ganzer Kraft!

Wir wollen den Völkern,

den friedlichen zeigen,

dass willens wir sind,

den Frieden zu wahren.  
Wir lieben das Leben  
voll Leidenschaft!  
Es gilt, nicht zu zagen!  
Es gilt zu beenden  
die Herrschaft des Alten,  
denn Friede muss sein!  
Es gilt, den Traum  
durch die Tat zu vollenden!  
Wir wollen das Bild  
des Menschen gestalten!  
Wir wollen lernen  
und Vorbild sein!

*Johannes Robert Becher*

### **Übungen**

*1. Sprich folgende phonetisch schwierige Wörter nach.*

Johannes, Becher, Gesang, Weltraum, durchstreifen, Schöne, Völkern, friedlichen, Leidenschaft, beenden, Herrschaft, vollenden, Vorbild

*2. Sprich folgende Wortverbindungen nach. Beachte die Lautmodifikationen im Sprechkontinuum.*

Gesang vom Lernen, die Welt erkennen, die Fernen des Weltraums durchstreifen, auf den Grund der Dinge sehen, das Schöne uns machen zu eigen, den Völkern den friedlichen zeigen, lieben das Leben voll Leidenschaft, die Herrschaft des Alten, den Traum durch die Tat zu vollenden, das Bild des Menschen gestalten

*3. Sprich folgende Sätze nach. Beachte die Intonation.*

Wir wollen die Fernen des Weltraums durchstreifen und auf den Grund der Dinge sehen. Wir wollen das Schöne uns machen zu eigen und dienen dem Wahren mit ganzer Kraft! Wir lieben das Leben voll Leidenschaft! Es gilt, den Traum durch die Tat zu vollenden! Wir wollen lernen und Vorbild sein!

## ***Як краще вивчати іноземну мову?***

Като Ломб – професійний перекладач із Венгрії, володіє багатьма іноземними мовами. Для всіх, хто вивчає ту чи іншу іноземну мову вона сформулювала 10 заповідей.

2. Займайся щоденно. Якщо зовсім немає часу, тоді хоча б 10 хвилин. Найкраще займатись вранці.
2. Якщо бажання навчатись швидко згасає, не «форсуй», але і не закидай навчання. Придумай якусь іншу форму: відстав підручник і послухай радіо, залиш вправу з підручника і полистай словник, тощо.
3. Ніколи не зубри і не заучуй слова окремо, вирвано з контексту.
4. Позачергово виписуй та вивчай всі сталі вирази, які можна використовувати у максимальній кількості ситуацій.
5. Намагайся подумки перекладати все, що можна: рекламне табло, яке промайнуло перед очима, надпис на афіші, уривок, випадково почутої, розмови. Це завжди відпочинок, навіть, для втомленої голови.
6. Вивчати слід те, що вже виправлене викладачем. Не перечитуй не виправлені вправи: при багаторазовому читанні текст запам'ятовується мимовільно з усіма можливими помилками. Якщо навчаєшся самостійно, тоді вивчай лише те, що є правильним.
7. Мовні кліше, ідіоматичні вирази виписуй та запам'ятовуй в першій особі однини. Наприклад: “I am only pulling your leg” (Я лише дражню тебе).
8. Іноземна мова – це фортеця. Штурмувати її потрібно з усіх сторін одночасно: читанням газет, слуханням радіо, переглядом не дубльованих фільмів, відвідуванням лекцій іноземною мовою, роботою над підручником, листуванням, зустрічами та бесідами з друзями – носіями мови.
9. Не бійся говорити, не бійся можливих помилок, а проси, щоб їх виправляли. Не засмучуйся і не ображайся, коли тебе будуть виправляти.
10. Будь впевнений у тому, що в будь-якому випадку ти досягнеш цілі, що в тебе непохитна воля і незвичайні здібності до іноземних мов.

Като Ломб запропонувала просту формулу, яка визначає результат у вивченні мови. Ось вона:  $\text{затрачений час} + \text{зацікавлення} = \text{результат}$ , або, якщо її уточнити:  $(\text{затрачений час} + \text{зацікавлення}) / \text{сором'язливість (страх зробити помилку)} = \text{результат}$

## Список використаної літератури

5. Бондарко Л. В., Вербицька Л. А., Городина М. В. Основы общей фонетики: Учеб. Пособие. – СПб.: Изд-во С-Перербургского ун-та, 1991. – 152 с.
6. Бориско Н. Ф. Deutsch ohne Probleme! Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т. 1. – Киев: ООО «ИП Логос - М», 2006. – 480 с.
7. Климов Н. Д. Вводно-фонетический курс немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 131 с.
8. Ладченко М. М. Конфронтативный анализ интеррогативной интонации в разносистемных языках (на материале немецкого, украинского и венгерского языков) // Изучение динамического аспекта сегментных и супraseгментных едениц звучащего текста. Сборник научных трудов. - К.: 1992. С. 145 – 152.
9. Ладченко М. М. Просодичні засоби реалізації фразових акцентів у німецькій та українській мовах // Матеріали науково-практичної конференції по типології мов. К. – 1992. – С. 2 – 8.
10. Лисенко О. І. Вступний курс фонетики німецької мови. К.: Вища школа 1957. – 35 с.
11. Хицко Л. И. Практическая фонетика немецкого языка: Учебник. Изд. 2-е, испр. и дополн. – М.: НВИ-Теразус, 2004. – 377 с.
12. Kosmin O. G., Bogomasowa T, S. Hitzko L. I. Theoretische Phonetik der deutschen Sprache. – Мю: Высшая школа, 1990. – 223 с.

## ЗМІСТ

	Стр.
<b>ВСТУП</b>	3
Das deutsche Alphabet: Aussprache.	4
Діакритичні знаки фонетичної транскрипції.	5
<b>Розділ I</b>	6
<b>Тема I. Звукова система німецької мови</b>	6
1. Алфавіт і фонетична транскрипція.	6
1.1. Німецький алфавіт. Das deutsche Alphabet.	6
1.2. Голосні. Монофтонги. Vokale. Monophthonge.	6
1.3. Голосні. Дифтонги. Vokale. Diphthonge.	7
1.4. Приголосні. Konsonanten.	8
<b>Тема II. Німецькі вокалізми. Der deutsche Vokalismus.</b>	10
2.1. Ознаки голосних. Merkmale der Vokale.	10
2.2. Довгота й короткість голосних звуків Übungen (kurze und lange Vokale).	13 15
2.3. Твердий приступ (Knacklaut) Übungen (Knacklaut).	20 20
2.4. Дифтонги та умлаути (Diphthonge) Фонетичні правила читання дифтонгів та умлаутів.	21
2.4.1. Звуки ö та ü	21
2.4.2. Голосні звуки [e], [e:], [ɛ:] ä в німецькій мові.	22
2.4.3. Дифтонги в німецькій мові. Übungen (Öö, Üü, Ää)	22 23
Übungen (Diphthongen)	26
2.5. Редуція голосного e. Übungen (Reduktion).	28 28
<b>Тема III. Німецькі консонанти (приголосні). Der deutsche Konsonantismus.</b>	29
3.1. Ознаки приголосних. Merkmale der Konsonanten.	29
3.2. Класифікація приголосних. Klassifikation der Konsonanten.	30
3.3. Дзвінки та глухі приголосні. Stimmhafte und stimmlose Konsonanten [b] - [p], [d] - [t], [g] - [k], [z] - [s]	32
3.3.1. Придих. Aspiration der stimmlosen Plosiven.	33
3.3.2. Відсутність пом'якшення приголосних в німецькій мові. Keine Palatalisierung.	33
Übungen (Konsonanten) [b] - [p], [d] - [t], [g] - [k], [z] - [s].	33

3.4.	Глухі приголосні. Stimmlose Konsonanten. [f], [h], [tʃ], [ts].	36
	Übungen (Konsonanten) [f], [h], [tʃ], [ts].	37
3.5.	3.5. Глухі приголосні. Stimmlose Konsonanten. [f], [v], [j], [ç], [x], [ʁ].	41
3.5.1.	Вокалізація. Vokalisierung.	42
	Übungen (Konsonanten) [f], [v], [j], [ç], [x], [r ], [ʁ].	43
3.6.	Глухі приголосні. Stimmlose Konsonanten. [l], [m], [n], [r], [ŋ], [ŋk].	48
	Übungen (Konsonanten) [l], [m], [n], [r], [ŋ], [ŋk]	49
3.7.	Читання буквосполучень.	53
	<b>Розділ II</b>	55
	<b>Тема IV. Німецький наголос. Die deutsche Betonung</b>	55
4.1.	Наголос у слові. Wortbetonung	55
4.2.	Наголос похідних слів із префіксами. Wortbetonung bei Ableitungen mit Präfixen	55
4.2.1.	Невідокремлювані префікси. Untrennbare Präfixe	55
4.2.2.	Відокремлювані префікси. Trennbare Präfixe	56
4.3.	Наголос похідних слів із суфіксами. Wortbetonung bei Ableitungen mit Suffixen	56
4.4.	Наголос складних слів. Wortbetonung bei Zusammensetzungen	57
4.5.	Наголос скорочених слів. Wortbetonung bei Abkürzungen	57
4.6.	Наголос у реченні. Die Satzbetonung	58
4.7.	Паузи. Pausen	58
4.8.	Інтонія. Intonation	58
	Übungen Deutsche Betonung (Wörter und Sätze)	59
	Übungen Deutsche Betonung (Texte)	69
	Übungen Prüfen Sie sich!	75
	Individuelle Aufgaben	81
	<b>Як краще вивчати іноземну мову?</b>	92
	<b>Список використаної літератури</b>	93